

AVANT-PROPOS

L'auteur a puisé la matière de cet ouvrage dans le bulletin No. 1B "Sucre et sirop d'érable" publié en 1907 par le Ministère de l'agriculture. Il a refondu entièrement cette publication en y ajoutant une foule de renseignements qu'il a pu recueillir au cours d'une excursion dans les sucreries, au printemps de 1913. Les publications de la société des fabricants de sucre d'érable du Vermont lui ont également été d'un grand secours, ainsi que les travaux de la société coopérative des fabricants canadiens de sucre et de sirop d'érable purs et le "Farmer's Bulletin" No. 516, "The Production of Maple syrup and sugar," publié par le Ministère de l'agriculture des Etats-Unis.

La plupart des photographies reproduites ont été prises par l'auteur. Le professeur E. J. Zavitz, forestier du Ministère des terres et forêts, à Toronto, nous a procuré les clichés de la gravure figurant en première page ainsi que de celles du frontispice; nous lui en exprimons ici notre gratitude. Nous remercions également la compagnie du Grand Tronc de nous avoir autorisés à reproduire des scènes de fabrication dans le parc Algonquin et tous les fabricants d'ustensiles qui nous ont obligeamment fourni des illustrations de leurs machines et outils.

La version française de cet ouvrage est l'œuvre du Bureau de traduction du Ministère fédéral de l'agriculture, sous la direction de M. C. E. Mortureux, B.S.A.

L'Auteur.

SB
239
M356
1913